Zbirka odločb sodne prakse

SODBA SODIŠČA (deseti senat)

z dne 15. aprila 2021 *

„Predhodno odločanje – Uredba (EGS) št. 2658/87 – Carinska unija – Skupna carinska tarifa – Tarifna uvrstitev – Kombinirana nomenklatura – Tarifne številke – Številki 4407 in 4409 – Skobljane lesene deske, katerih štirje robovi so rahlo zaobljeni vzdolž celotne dolžine deske“

V zadevi C-62/20,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (nizozemsko govoreče prvostopenjsko sodišče v Bruslju, Belgija) z odločbo z dne 17. januarja 2020, ki je na Sodišče prispela 6. februarja 2020, v postopku

Vogel Import Export NV

proti

Belgische Staat,

SODIŠČE (deseti senat),

v sestavi M. Ilešič, predsednik senata, E. Juhász (poročevalec) in I. Jarukaitis, sodnika,

generalni pravobranilec: G. Hogan,

sodni tajnik: A. Calot Escobar,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

– za Vogel Import Export NV J. De Bruyn in E. Gevers, advocaten,

– za belgijsko vlado S. Baeyens, J.-C. Halleux in C. Pochet, agenti,

– za Evropsko komisijo M. Salyková in P. Vanden Heede, agenta,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

* Jezik postopka: nizozemščina.

Sodbo

1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago tarifnih številk 4407 in 4409 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 382) v različici, ki izhaja iz Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2016/1821 z dne 6. oktobra 2016 (UL 2016, L 294, str. 1) (v nadaljevanju: KN).

2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med družbo Vogel Import Export NV (v nadaljevanju: Vogel) in Belgische Staat (Belgijska država) glede tarifne uvrstitve skobljanih lesenih desk, katerih štirje robovi so zaobljeni vzdolž celotne dolžine deske.

Pravni okvir

Mednarodno pravo

3 Svet za carinsko sodelovanje, ki je postal Svetovna carinska organizacija (SCO), je bil vzpostavljen s Konvencijo o ustanovitvi tega sveta, sklenjeno v Bruslju 15. decembra 1950. Harmonizirani sistem poimenovanj in šifrskih oznak blaga (v nadaljevanju: HS) je pripravila SCO, vzpostavljen pa je bil z Mednarodno konvencijo o harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, sklenjeno v Bruslju 14. junija 1983, ki je bila skupaj s Protokolom o spremembi z dne 24. junija 1986 v imenu Evropske gospodarske skupnosti potrjena s Sklepom Sveta 87/369/EGS z dne 7. aprila 1987 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 288) (v nadaljevanju: Konvencija o HS).

4 Na podlagi člena 3(1) Konvencije o HS se vsaka pogodbenica zavezuje zlasti, da bo svoje tarifne in statistične nomenklature uskladila s HS, da bo uporabljala vse njegove tarifne številke in podštevilke, brez dodajanja ali spreminjanja, vključno z njegovimi številčnimi oznakami, in da bo spoštovala številčni vrstni red tega sistema. S to določbo je pogodbenicam naložena obveznost, da uporabljajo splošna pravila za razlago HS in vse opombe k njegovim oddelkom, poglavjem in podštevilkam ter da ne spreminjajo njihovega obsega.

5 SCO pod pogoji, določenimi v členu 8 Konvencije o HS, potrdi pojasnjevalne opombe in mnenja o uvrstitvi, ki jih je sprejel odbor za HS.

6 Pojasnjevalne opombe HS v zvezi z ustreznimi tarifnimi podštevilkami tarifne številke 4407, ki je naslovljena „Les, vzdolžno žagan ali rezan, cepljen ali luščen, skobljan ali ne, brušen ali ne ali na koncih spojen ali ne, debeline nad 6 mm“, določajo:

„Ta tarifna številka zajema, razen nekaterih izjem, les, vzdolžno žagan ali rezan, cepljen ali luščen, debeline nad 6 mm. Les je v obliki nosilcev, tramov, desk, deščic, strešnih letev, letvic itd. in izdelkov, ki se štejejo za enakovredne žaganemu lesu, pridobljenemu s skobeljnim strojem. Ta postopek omogoča pridobitev izredno natančnih dimenzij in boljšega videza površine, kot je pridobljen z razrezom, zaradi česar ni potrebno nadaljnje skobljanje. Obsega tudi liste, ki so pridobljeni z rezanjem ali luščenjem, in lamele in frize iz lesa za talne obloge, razen tistih, ki so bili profilirani vzdolž katerega koli roba, konca ali strani (tarifna številka 4409).

Ta tarifna številka zajema tudi les, ki nima kvadratnega ali pravokotnega prereza, in les, katerega prerez ni enoten.

Les je prav tako mogoče skobljati (da se kot med sosednjima robovoma med to operacijo rahlo zaobli ali ne), brusiti ali na koncih spojiti (prstasto ali zobčasto) […]

Iz te tarifne številke je prav tako izključen:

[…]

(d) les, ki je profiliran vzdolž enega ali več robov, koncev ali strani, iz tarifne številke 4409.

[…]“

7 V pojasnjevalnih opombah HS v zvezi z ustreznimi tarifnimi podštevilkami tarifne številke 4409, ki je naslovljena „Les (vključno lamele in frize za parket, nesestavljene), profiliran (pero in utor, utorjen ali podobno obdelan) vzdolž katerega koli roba, konca ali strani, skobljan ali ne, brušen ali ne ali na koncih spojen ali ne“, je navedeno:

„Ta tarifna številka zajema les in zlasti les v obliki desk, ki je bil po obtesanju ali žaganju profiliran vzdolž enega ali več robov, koncev ali strani za lažje sestavljanje oziroma za pridobitev oblikovanih lesenih letvic, opisanih v četrtem odstavku spodaj, tudi skobljan, brušen ali na koncih spojen (prstasto ali zobčasto) […]

[…]

Ta tarifna številka zajema tudi:

1. Skobljane deske z zaobljenimi robovi.

2. Utorjen les s stranicami, ki se spajajo s sistemom utor in pero in ki so delno posnete, vključno z lesom, ki je na sredini spojen in ki je včasih posnet.

3. Deske s spojem utor in pero za strope itd., ki so na straneh ali v sredini preprosto oblikovane.

4. Oblikovan les (znan tudi pod imenom oblikovane letvice), to so lesene letvice različnih profilov (pridobljene mehanično ali ročno), ki se uporabljajo za izdelavo okvirjev, obrobo zidnih tapet ali za dekoracijo stavbnega pohištva ali lesenih izdelkov.

5. Zaobljen les, kot je vlečen les, ki je sestavljen iz letvic, ki so običajno zaobljenega prereza in manjšega premera, in je namenjen zlasti izdelavi vžigalic, zatičev oz. količkov za obutev, nekaterih navojnic za okna, zobotrebcev ali nekaterih zastiral, ki se uporabljajo v sirarstvu. Ta tarifna številka zajema tudi zaobljen les za izdelavo zatičev oz. količkov za obutev enotnega razreza, katerega premer se na splošno razteza od 2mm do 75 mm, dolžina pa znaša od 45 cm do 250 cm, kot je ta, ki se pretežno uporablja zlasti za spojitev delov lesenega pohištva.

Ta tarifna številka zajema tudi lamele in frize za talne obloge, sestavljene iz razmeroma ozkih delov lesa, če so profilirani (na primer pero in utor). Če so bile le skobljane, brušene ali na koncih spojene (prstasto ali zobčasto), spadajo pod tarifno št. 4407.

Lamele in frize iz vezanega lesa ali furnirane se uvrščajo pod tarifno številko 4412.

[…]“

Pravo Unije

8 Carinska uvrstitev blaga, ki je uvoženo v Evropsko unijo, je urejena s KN, ki temelji na HS.

9 Evropska komisija vsako leto na podlagi člena 12(1) Uredbe št. 2658/87, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 254/2000 z dne 31. januarja 2000 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2000, zvezek 28, str. 16), sprejme uredbo, v kateri je povzeta celotna različica KN in carinskih stopenj, kot izhajajo iz ukrepov, ki jih je sprejel Svet Evropske unije ali Komisija. Ta uredba se uporablja od 1. januarja naslednjega koledarskega leta.

10 Ker je bila zahteva za zavezujočo tarifno informacijo vložena 30. oktobra 2017, se za dejansko stanje v postopku v glavni stvari uporablja različica KN za leto 2017, ki izhaja iz Izvedbene uredbe 2016/1821 o spremembi Priloge I k Uredbi št. 2658/87.

11 Prvi del KN, ki vsebuje sklop uvodnih določb, vsebuje oddelek I o splošnih pravilih, katerega pododdelek A z naslovom „Splošna pravila za razlago [KN]“ (v nadaljevanju: splošna pravila), določa:

„Blago se v [KN] uvršča po naslednjih načelih:

1. Naslovi oddelkov, poglavij in podpoglavij so podani zato, da se je laže znajti pri uvrščanju; zaradi pravnih razlogov uvrščanje poteka po poimenovanjih tarifnih številk in opombah k ustreznim oddelkom ali poglavjem in po nadalje opisanih pravilih, če niso v nasprotju z vsebino teh tarifnih številk ali opomb.

2. (a) Za proizvod ali izdelek, ki je naveden ali zajet v poimenovanju posamezne tarifne številke, se šteje tudi proizvod, ki ni kompleten ali končen, če ima bistvene značilnosti kompletnega ali končnega proizvoda. Pod tarifno številko se uvršča tudi kompleten ali končen proizvod (ali proizvod, ki se uvršča kot kompleten ali končen po tem pravilu), če se predloži nesestavljen ali razstavljen.

(b) Za proizvod ali izdelek, ki je naveden ali zajet v poimenovanju posamezne tarifne številke, se šteje tudi mešanica ali kombinacija tega materiala ali snovi z drugimi materiali ali snovmi. Proizvod ali izdelek iz danega materiala ali snovi se obravnava kot blago, ki v celoti ali deloma sestoji iz tega materiala ali snovi. Uvrščanje blaga, ki sestoji iz več materialov ali snovi, poteka po pravilu iz točke [pravila] 3.

3. Proizvodi, ki bi jih bilo mogoče po pravilu iz točke [pravila] 2(b) ali iz drugih razlogov na prvi pogled uvrstiti pod dve ali več tarifnih številk, se uvrščajo takole:

(a) tarifna številka, v kateri je najbolj konkretno ali najbolj natančno poimenovanje za proizvod, ima prednost pred tarifnimi številkami, v katerih je poimenovanje splošnejše. Kadar pa se poimenovanja dveh ali več tarifnih številk nanašajo samo na del materiala ali snovi, vsebovanih v mešanih ali sestavljenih proizvodih, ali samo na del komponent, pripravljenih kot komplet za prodajo na drobno, poimenovanja teh tarifnih številk štejejo za enako konkretna, celo če ima katero izmed njih bolj kompleten in bolj natančen opis proizvoda;

(b) mešanice, sestavljeni proizvodi, ki sestoje iz različnih materialov ali so izdelani iz različnih komponent oziroma sestavin, ter proizvodi, pripravljeni v kompletih za prodajo na drobno, ki se ne morejo uvrstiti po pravilu […] 3(a), se uvrstijo, kot da so iz materiala ali sestavine, ki jim daje bistven značaj, če je to merilo uporabno;

(c) če blaga ni mogoče uvrstiti po pravilu […] 3(a) ali (b), se uvrsti pod tisto tarifno številko, ki je po zaporedju zadnja med tistimi, ki jih je treba enako upoštevati.

[…]

6. Iz pravnih razlogov se proizvodi uvrščajo pod tarifne podštevilke v okviru ene tarifne številke po poimenovanjih teh tarifnih podštevilk in morebitnih opombah k tem tarifnim podštevilkam ter, smiselno, po teh pravilih, pri čemer velja, da se tarifne podštevilke lahko primerjajo samo na isti ravni razčlenitve. To pravilo velja tudi za opombe k oddelkom in poglavjem, če ni določeno drugače.“

12 Drugi del KN, naslovljen „Seznam carin“, med drugim vsebuje oddelek IX z naslovom „Les in lesni izdelki; oglje; pluta in plutasti izdelki; izdelki iz slame, esparta ali drugih materialov za pletarstvo; košarski in pletarski izdelki“.

13 Ta oddelek IX vsebuje poglavje 44 z naslovom „Les in lesni izdelki; lesno oglje“.

14 Poglavje 44 KN vsebuje tarifno številko 4407, v katero spadata med drugim tarifni podštevilki 4407 29 in 4407 29 83:

4407	Les, vzdolžno žagan ali rezan, cepljen ali luščen, skobljan ali ne, brušen ali ne ali na koncih spojen ali ne, debeline nad 6 mm
4407 29	– – drugo
	– – – abura, acajou d'Afrique, afrormosia, ako, […] ipé, […], tik, tiama, tola
4407 29 83	– – – – – – skobljan

15 Poglavje 44 KN vsebuje tudi tarifno številko 4409, v katero spada med drugim tarifna podštevilka 4409 22 00:

4409	Les (vključno lamele in frize za parket, nesestavljene), profiliran (pero in utor, utorjen ali podobno obdelan) vzdolž katerega koli roba, konca ali strani, skobljan ali ne, brušen ali ne ali na koncih spojen ali ne
4409 22 00	– – iz vrst tropskega drevja

16 V skladu s členom 9(1) Uredbe št. 2658/87 Komisija sprejme pojasnjevalne opombe KN (v nadaljevanju: pojasnjevalne opombe KN).

17 V pojasnjevalnih opombah KN, objavljenih v *Uradnem listu Evropske unije* 4. marca 2015 (UL 2015, C 76, str. 1), ki se nanašajo na tarifne podštevilke od 4407 21 10 do 4407 29 95, je navedeno:

„Iz vrst tropskega drevja, ki je navedeno v opombi 2 k podštevilkam v tem poglavju“

in

„Glede poimenovanja posameznih vrst tropskega lesa glej tudi pojasnjevalne opombe HS k temu poglavju pod splošno. Glej tudi dodatek k pojasnjevalnim opombam HS k temu poglavju“.

Spor o glavni stvari in vprašanji za predhodno odločanje

18 Družba Vogel je 30. oktobra 2017 pri pristojnem carinskem organu vložila zahtevo za zavezujočo tarifno informacijo, ki se je nanašala na tarifno uvrstitev desk iz lesa ipé, ki so skobljane vzdolž vsake stranice in katerih vsi štirje robovi so zaobljeni po celotni dolžini deske. Ker so štirje robovi zadevnega izdelka gladko zaobljeni po njegovi celotni dolžini, ta izdelek nima več pravokotnega prereza.

19 Da se lahko naredi profil tega izdelka, je treba na skobeljni stroj namestiti posebne, za to zasnovane rezkalne nože. Iz trgovskega poimenovanja navedenega izdelka je razvidno, da je les skobljan na štirih stranicah in da so njegovi štirje robovi zaobljeni.

20 Navedeni carinski organ je 7. decembra 2017 izdal zavezujočo tarifno informacijo, ki se je nanašala na „skobljane deske s skoraj pravokotnim razrezom in z rahlo zaobljenimi dolgimi stranicami, ki nikakor ne olajšujejo sestavljanja (brez sistema pero in utor, neutorjene, brez V-spoja, neprofilirane ali podobno obdelane) iz lesa ipé [v] debelini […] 21 mm, širin[i] 145 mm [in] dolžin[i] od 1,82 [m] do 4,53 m“ in s katero so bile uvrščene v tarifno podštevilko 4407 29 83 KN.

21 Ker je družba Vogel menila, da te deske spadajo v tarifno podštevilko 4409 22 00 KN, je 12. januarja 2018 zoper to odločbo vložila upravno pritožbo, ki jo je dopolnila 21. decembra 2018.

22 Ker je bila njena pritožba 13. marca 2019 zavrnjena, je družba Vogel vložila tožbo pri Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (nizozemsko govoreče prvostopenjsko sodišče v Bruslju, Belgija).

23 To sodišče navaja, da se po navedbah družbe Vogel lahko za to blago uporabita dve tarifni številki in da mora v skladu s pravilom 3(a) splošnih pravil imeti prednost tarifna številka 4407, v kateri je najbolj konkretno ali najbolj natančno poimenovanje za blago, in ne tarifna številka 4407. Ta družba pred navedenim sodiščem tudi zatrjuje, da bi bilo vsekakor treba, če to pravilo ne omogoča tarifne uvrstitve, v skladu s pravilom 3(c) uporabiti številko, ki je po zaporedju navedena zadnja.

24 Predložitveno sodišče navaja, da so po mnenju družbe Vogel deske, ki se obravnavajo v postopku v glavni stvari, profilirane v tem smislu, da so zaobljene in so v nemški, angleški in francoski različici zajete v opisu tarifne številke 4409. Poleg tega naj bi bile po mnenju te družbe zavezujoče tarifne informacije, ki napotujejo na uvrstitev pod to tarifno številko, izdane za enako blago v Nemčiji, v Franciji in na Nizozemskem, prav tako pa naj bi belgijska uprava sprejela odločbo v tem smislu.

25 To sodišče navaja, da Belgijska država pred njim trdi, da v obravnavanem primeru ni mogoče uporabiti pravila 3(a) splošnih pravil, ker je zadevno blago mogoče uvrstiti na podlagi pravila 1 splošnih pravil. Ta stranka v postopku v glavni stvari trdi, da zaobljenja na tem blagu ni mogoče šteti za profiliranje, ker ni namenjeno lažjemu sestavljanju in ker je v pojasnjevalnih opombah HS k tarifni številki 4407 jasno navedeno, da ta tarifna številka zajema tudi les, ki nima kvadratnega ali pravokotnega prereza in ima rahlo zaobljene robove.

26 Predložitveno sodišče poudarja, da stranki v sporu, o katerem odloča, nista izrazili nesoglasja glede narave zadevnega blaga in da se razprava nanaša izključno na razlago KN, pri čemer je pojasnilo, da za rešitev spora, o katerem odloča, ni potrebna uporaba nobene določbe nacionalnega prava.

27 V teh okoliščinah je Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (nizozemsko govoreče prvostopenjsko sodišče v Bruslju) prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo ti vprašanji:

„1. Ali je treba [KN] – ob upoštevanju različnih jezikovnih različic tarifne številke 4409 in pojasnjevalnih opomb HS v zvezi s tarifnima številkama 4407 in 4409 – razlagati tako, da je treba […] skobljane lesene deske, katerih štirje robovi so zaobljeni vzdolž celotne dolžine deske, šteti za , profilirane vzdolž celotne dolžine‘ in jih zato uvrstiti pod tarifno številko 4409 ali pa zaobljenih robov ni mogoče šteti za ‚profilirane vzdolž celotne dolžine‘ in je treba blago zato uvrstiti pod tarifno številko 4407?

2. Ali je obseg zaobljenja odločilen za uvrstitev pod tarifno številko 4407 ali tarifno številko 4409?“

Prvo vprašanje

28 Predložitveno sodišče s prvim vprašanjem v bistvu sprašuje, ali je treba KN razlagati tako, da skobljane lesene deske, katerih štirje robovi so rahlo zaobljeni vzdolž celotne dolžine deske, spadajo pod tarifno številko 4407 ali pod tarifno številko 4409 KN.

29 Najprej je treba opozoriti, da je vloga Sodišča, kadar mu je predložen predlog za sprejetje predhodne odločbe glede tarifne uvrstitve, bolj to, da nacionalnemu sodišču pojasni merila, ki mu bodo omogočila zadevno blago pravilno uvrstiti v KN, kot pa da bi Sodišče samo opravilo to uvrstitev, zlasti zato, ker ni nujno, da ima za to na voljo vse potrebne podatke. Nacionalno sodišče je tako vsekakor v boljšem položaju za izvedbo uvrstitve (sodba z dne 30. aprila 2020, DHL Logistics (Slovakia), C-810/18, EU:C:2020:336, točka 24 in navedena sodna praksa). Predložitveno sodišče bo torej moralo blago iz postopka v glavni stvari uvrstiti glede na elemente odgovora, ki jih bo podalo Sodišče.

30 Splošna pravila za razlago KN določajo, da uvrščanje blaga poteka v skladu z besedilom tarifnih številk in opomb k oddelkom ali poglavjem, pri čemer je treba naslove oddelkov, poglavij ali podpoglavij razumeti zgolj okvirno (sodba z dne 2. maja 2019, Onlineshop, C-268/18, EU:C:2019:353, točka 27 in navedena sodna praksa).

31 Pojasnjevalne opombe, ki jih je sestavila Komisija v zvezi s KN, in pojasnjevalne opombe, ki jih je sprejela SCO v zvezi s HS, pomembno prispevajo k razlagi obsega različnih tarifnih številk, vendar pa nimajo zavezujočega pravnega učinka. Pojasnjevalne opombe KN, ki ne nadomeščajo pojasnjevalnih opomb HS, je treba šteti za dopolnilne tem opombam in jih preučiti skupaj z njimi (sodba z dne 13. septembra 2018, Vision Research Europe, C-372/17, EU:C:2018:708, točka 23 in navedena sodna praksa).

32 Pojasnjevalne opombe HS so tako pomembno sredstvo za zagotovitev enotne uporabe skupne carinske tarife in zagotavljajo veljavne elemente za njeno razlago (glej v tem smislu sodbo z dne 19. oktobra 2017, Lutz, C-556/16, EU:C:2017:777, točka 40 in navedena sodna praksa).

33 Zaradi pravne varnosti in lažjega nadzora je treba odločilno merilo za tarifno uvrstitev blaga na splošno poiskati v njegovih objektivnih značilnostih in lastnostih, kot so opredeljene z besedilom tarifne številke KN in opombami k oddelkom ali poglavjem (sodba z dne 11. marca 2020, Rensen Shipbuilding, C-192/19, EU:C:2020:194, točka 22 in navedena sodna praksa).

34 Poleg tega je lahko namen uporabe proizvoda objektivno merilo za uvrstitev, če je neločljivo povezan s tem proizvodom, kar je mogoče oceniti z objektivnimi značilnostmi in lastnostmi tega proizvoda (sodba z dne 26. marca 2020, Pfizer Consumer Healthcare, C-182/19, EU:C:2020:243, točka 38 in navedena sodna praksa).

35 Iz besedila tarifne številke 4409 KN, ki ustreza besedilu tarifne številke 4409 HS, izhaja, da zajema „les (vključno lamele in frize za parket, nesestavljene), profiliran (pero in utor, utorjen ali podobno obdelan) vzdolž katerega koli roba, konca ali strani, skobljan ali ne, brušen ali ne ali na koncih spojen ali ne“.

36 V skladu s tem besedilom je zato, da se proizvod uvrsti pod to tarifno številko 4409, torej potrebno, da je les profiliran vzdolž celotne dolžine enega ali več robov, koncev ali strani. V zvezi s tem navedeno besedilo med oklepajema vsebuje okvirni seznam različnih metod profiliranja, pri čemer izraz „podobno“ na koncu tega seznama pomeni, da ta seznam ni izčrpen.

37 Poleg tega v skladu s pojasnjevalnimi opombami HS v zvezi s tarifno številko 4409 ta zajema les in zlasti les v obliki desk, ki je bil po obtesanju ali žaganju profiliran vzdolž enega ali več robov, koncev ali strani. V skladu s temi pojasnjevalnimi opombami mora to profiliranje po celotni dolžini bodisi omogočati lažje sestavljanje oziroma omogočati pridobitev oblikovanih lesenih letvic, ki se uporabljajo za izdelavo okvirjev, obrobo zidnih tapet ali za dekoracijo stavbnega pohištva ali lesenih izdelkov.

V teh pojasnjevalnih opombah je navedeno tudi, da tarifna številka 4409 zajema lamele in frize za talne obloge, sestavljene iz razmeroma ozkih delov lesa, če so profilirani, vendar pa ti deli lesa, kadar so bili zgolj skobljani, brušeni ali na koncih spojeni, spadajo pod tarifno številko 4407.

38 Tarifna številka 4407 KN v skladu s svojim besedilom, ki ustreza besedilu tarifne številke 4407 HS, zajema „les, vzdolžno žagan ali rezan, cepljen ali luščen, skobljan ali ne, brušen ali ne ali na koncih spojen ali ne, debeline nad 6 mm“. Tarifna podštevilka 4407 29 83 KN se v okviru tarifne številke 4407 KN posebej nanaša na nekatere vrste „skobljanega“ lesa.

39 Prvič, v obravnavanem primeru je treba navesti, da je v skladu z zavezujočo tarifno informacijo z dne 7. decembra 2017 blago iz postopka v glavni stvari „skobljane deske s skoraj pravokotnim prerezom in z rahlo zaobljenimi dolgimi stranicami, ki nikakor ne olajšujejo sestavljanja“, in da iz nobenega elementa iz spisa, ki je na voljo Sodišču, ni razvidno, da bi katera od strank v postopku v glavni stvari izpodbijala ta opis objektivnih značilnosti in lastnosti navedenega blaga.

40 V skladu s pojasnjevalnimi opombami HS v zvezi z upoštevnimi tarifnimi podštevilkami tarifne številke 4409 pa je les, zlasti les v obliki desk, ki je bil profiliran, profiliran bodisi zaradi olajšanja sestavljanja bodisi pridobitve oblikovanih lesenih letvic, pri čemer so slednje opisane v četrtem odstavku teh opomb.

41 V zvezi s tem je treba na eni strani ugotoviti, da družba Vogel niti pred predložitvenim sodiščem niti v postopku pred Sodiščem ne zatrjuje, da delo, opravljeno na deskah, ki se obravnavajo v postopku v glavni stvari, olajšuje sestavljanje teh desk. Na drugi strani iz nobenega elementa v spisu ne izhaja, da bi bil pri izdelavi navedenih desk namen pridobitev kakršnihkoli oblikovanih lesenih letvic.

42 Drugič, pojasnjevalne opombe HS v zvezi z upoštevnimi tarifnimi podštevilkami tarifne številke 4407 izrecno določajo, da ta tarifna številka zajema tudi les, ki je zgolj „rahlo zaobljen“.

43 Nasprotno pa v prvem odstavku pojasnjevalnih opomb HS v zvezi s tarifno številko 4409, v katerem so omenjene „[s]kobljane deske z zaobljenimi robovi“, ni prislova „rahlo“, kar kaže na to, da morajo biti deske, da se uvrstijo pod tarifno številko 4409, močneje zaobljene.

44 V zvezi s to značilnostjo je iz zavezujoče tarifne informacije z dne 7. decembra 2017, katere ugotovitve – kot je že bilo navedeno v točki 39 te sodbe – niso bile izpodbijane niti pred nacionalnim sodiščem niti pred Sodiščem, razvidno, da so lesene deske, ki se obravnavajo v postopku v glavni stvari, rahlo zaobljene vzdolž dolgih stranic in da je njihov prerez skoraj pravokoten.

45 Medtem ko je zaobljenost omejena na tak način, ni pomembno, da lahko stranke, kot trdi družba Vogel, natančno določijo profile desk, ki se obravnavajo v postopku v glavni stvari, in da se prečna zaobljenost razlikuje glede na vsako stranko in glede na vsak profil.

46 Tretjič, v pojasnjevalnih opombah HS v zvezi s tarifno številko 4409 je natančneje določeno, da ta „zajema tudi lamele in frize za talne obloge, sestavljene iz razmeroma ozkih delov lesa, če so profilirani (na primer pero in utor) [in da č]e so bile le skobljane, brušene ali na koncih spojene (prstasto ali zobčasto), spadajo pod tarifno št. 4407“.

47 Čeprav je res, da blago iz postopka v glavni stvari niso lamele in frize za talne obloge, sestavljene iz razmeroma ozkih delov lesa, pa te pojasnjevalne opombe vendarle potrjujejo razlago, v skladu s katero je treba lesene deske, ki so zgolj skobljane in niso profilirane, uvrstiti pod tarifno številko 4407 in ne pod tarifno številko 4409.

48 Četrtič, kot je razvidno iz primerjave besedila tarifnih številk 4407 in 4409 KN, prva od njiju zajema enostavnejše proizvode, ki so bili le minimalno obdelani, kar ne omogoča njihovega sestavljanja, medtem ko pod tarifno številko 4409 KN spadajo le izdelki, ki so bolj dodelani.

49 Ti preudarki ustrezajo sistematiki KN, katere nižje tarifne številke označujejo manj obdelane proizvode, višje tarifne številke pa označujejo bolj obdelane proizvode.

50 Iz tega sledi, da je rahla zaobljenost stranic lesenih desk posledica postopka skobljanja in da te deske niso bile profilirane, da bi se olajšalo njihovo sestavljanje ali omogočalo pridobitev oblikovanih lesenih letvic, zato je treba navedene deske uvrstiti pod tarifno številko 4407 KN in ne pod tarifno številko 4409 KN.

51 Te razlage ne more omajati razlika, ki obstaja med dansko, nizozemsko in slovensko različico tarifne številke 4409 KN na eni strani ter drugimi jezikovnimi različicami te tarifne številke na drugi; ta razlika je v tem, da medtem ko dvajset jezikovnih različic vsebuje izraz „zaobljeni“, tega izraza v danski, nizozemski in slovenski jezikovni različici navedene tarifne številke ni.

52 V zvezi s tem je treba opozoriti, da je treba v primeru razhajanja med različnimi jezikovnimi različicami določbe prava Unije to določbo razlagati glede na splošno sistematiko in namen ureditve, katere del je (glej v tem smislu sodbo z dne 9. julija 2020, Naturschutzbund Deutschland – Landesverband Schleswig-Holstein, C-297/19, EU:C:2020:533, točka 43 in navedena sodna praksa). Poleg tega potreba po enotni uporabi in zato razlagi akta Unije zahteva, da se akt razlaga glede na dejansko voljo avtorja in cilj, ki mu ta sledi, zlasti ob upoštevanju vseh njegovih jezikovnih različic (glej v tem smislu sodbo z dne 4. februarja 2016, C & J Clark International in Puma, C-659/13 in C-34/14, EU:C:2016:74, točka 122 in navedena sodna praksa).

53 Pogodbenice Konvencije o HS se zavezujejo, da bodo njihove tarifne in statistične nomenklature v skladu s HS in da je carinska uvrstitev blaga, ki je uvoženo v Unijo, urejena s KN, ki temelji na SH. Očitno je, da besedilo tarifne številke 4409 HS vsebuje pojem „zaobljeni“.

54 Zato v skladu z enotno razlago tarifne številke 4409 KN ta vključuje izraz „zaobljeni“. Vendar je v besedilu te tarifne številke izraz „zaobljeni“ naveden v oklepajih po izrazu „profilirani“ na okvirnem seznamu različnih metod profiliranja, kot je bilo sicer že ugotovljeno v točki 36 te sodbe. Zato ni dvoma, da je bil namen avtorja KN, da določi, da tarifna številka 4409 KN lahko zajema zaobljeni les le, če je ta predmet profiliranja.

55 V zvezi s postopkom v glavni stvari je glede na elemente, navedene v točkah od 39 do 54 te sodbe, očitno, da lahko zadevno blago spada pod tarifno številko 4407 KN in ne pod tarifno številko 4409 KN.

56 Ne glede na to ugotovitev bo moralo predložitveno sodišče, potem ko bo preverilo objektivne značilnosti tega blaga, izvesti tarifno uvrstitev tega blaga.

57 Glede na vse zgoraj navedene preudarke je treba na prvo vprašanje odgovoriti, da je treba KN razlagati tako, da se skobljane lesene deske, katerih štirje robovi so rahlo zaobljeni vzdolž celotne dolžine deske, ne smejo šteti za profilirane in jih je mogoče uvrstiti pod tarifno številko 4407 KN.

Drugo vprašanje

58 Predložitveno sodišče z drugim vprašanjem v bistvu sprašuje, ali bi bil odgovor na prvo vprašanje drugačen, če bi bil za štiri robove lesenih desk iz postopka v glavni stvari značilen večji obseg zaobljenosti.

59 Iz nobenega elementa iz spisa ni razvidno, da bi bilo treba za rešitev spora o glavni stvari predložitvenemu sodišču posredovati pojasnila za primer, v katerem bi bil za nekatere lesene deske, ki jih je treba uvrstiti pod tarifno številko KN, značilen večji obseg zaobljenosti.

60 Zato drugo vprašanje, ki je hipotetično, ni dopustno.

Stroški

61 Ker je ta postopek za stranki v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (deseti senat) razsodilo:

Kombinirano nomenklaturo iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi v različici, ki izhaja iz Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 2016/1821 z dne 6. oktobra 2016, je treba razlagati tako, da se skobljane lesene deske, katerih štirje robovi so rahlo zaobljeni vzdolž celotne dolžine deske, ne smejo šteti za profilirane in jih je mogoče uvrstiti pod tarifno številko 4407 te kombinirane nomenklature.

Podpisi